Permalink: http://gams.uni-graz.at/o:epsg.288

EPSG 288

Inschrift:

Transkription:

[1] D(iis) M(anibus)
[2] Firminio Valenti mil(iti) nu(meri)
[3] stator(um) pr(aetoriarum) (centuria) Agricoles natus
[4] in prov(incia) Trhacia (!) civit(o) Phi-
[5] lippopol(itano) vixit ann(is) XXV
[6] mil(itavit) ann(is) VI fecer(unt) heredes
[7] Tataza mater et Tata-
[8] za Mucapora uxor fec(erunt)
[9] ex (denariis) CCL.

Anmerkungen:

3: O in stator klein.
4: Trhacia statt Thracia.
7,8: Z seitenverkehrt.

Übersetzung:

Den göttlichen Manen (geweiht)! Dem Firminius Valens, Soldat der Feldpolizei, aus der Zenturie des Agricola, geboren in der Provinz Thrakien, Einwohner von Philippopolis, er lebte 25 Jahre (und) diente 6 Jahre, haben die Erben, die Mutter Tataza und die Gattin Tataza Mucapora (den Grabstein) errichten lassen, es kostete 250 Denare.

Kommentar:

Firminius Valens stammte aus der Stadt Philippopolis (gr. Φιλιππόπολις, röm. Trimontium), heutiges Plovdiv am Hebros in Bulgarien.

Sprache:

Latein

Gattung:

Grabinschrift

Beschreibung:

Marmorstele oben und unten abgebrochen. Erkennbar die Reste zweier menschlicher Füße in einer Nische über dem profilgerahmten Inschriftenfeld..

Maße:

Höhe: 34 cm
Breite: 34 cm
Tiefe: 4 cm

Zeilenhöhe:

1,5-2,5 cm

Datierung:

3. Jh.n.Chr.

Herkunftsort:

Rom

Permalink: http://gams.uni-graz.at/o:epsg.288

Fundort (historisch):	Rom (http://pleiades.stoa.org/places/423025)
Fundort (modern):	Rom (http://www.geonames.org/3169070)
Geschichte:	1741/42 im Weingarten Naria an der Via Salaria gefunden.
Aufbewahrungsort:	Rom, Museo Capitolino, Inv.Nr. NCE 511
Konkordanzen:	CIL 06, 02954 (p 3842) D 02137
Literatur:	Suppl. It. Imagines 136-137 Nr. 236.

Abklatsch:

EPSG_288

Aufbewahrung:	gerahmt
Zustand:	gut erhalten
Farbe:	hellbraun
Digitalisat	

EPSG_288

Impressum:

Herausgeber:	Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Karl-Franzens-Universität Graz
Datenerfassung:	Ingrid Weber-Hiden
Datenmodellierung:	Zentrum für Informationsmodellierung - Austrian Centre for Digital Humanities, Universität Graz